

> ****CANDIDATE v0.9 — MULTILINGUAL REVIEW REQUIRED.**** Borrador generado por máquina. No está autorizado para publicación, impresión, envío ni distribución hasta que tres revisores hispanohablantes nativos y la editorial de NNWI firmen el sello de verificación y el operador lo autorice con su contrafirma.
Machine proposes; human authorizes.

Cómo iniciar (y mantener saludable) un programa de Vigilancia Vecinal — TEXTO EN ESPAÑOL (es-US)

SECCIÓN 1 — manual

NNWI

CÓMO INICIAR

(Y MANTENER SALUDABLE)

UN PROGRAMA DE NEIGHBORHOOD WATCH (VIGILANCIA VECINAL)

UNA PUBLICACIÓN DE NNWI

© 2001, 2010 NNWI

TELÉFONO

888-NNWI-USA

888-669-4872

FAX

888-FAX-NNWI

888-329-6694

WEB www.nnwi.org

EN EL INTERIOR Cómo iniciar un programa de Vigilancia Vecinal . . 2 La primera reunión inicial
5 Reuniones de seguimiento 6 Temas para las reuniones 6 Agenda típica de una
reunión 7 Cómo mantener activo su grupo de Vigilancia Vecinal . . . 8 Beneficios de la Vigilancia
Vecinal . . . 11 Volante de anuncio de la reunión . . 12 Muestras de la documentación esencial . . 13

Primera edición en español — octubre de 2026. Traducción completa del manual impreso de NNWI *How to Start (and Maintain a Healthy) Neighborhood Watch Program* (edición de 2010, páginas 1–13). Las páginas de catálogo de la edición impresa no se incluyen: los materiales actuales están en nnwi.org/shop. Agradecemos correcciones y sugerencias de lectores hispanohablantes: customer_service@nnwi.org · 888-669-4872.

CÓMO INICIAR UN PROGRAMA DE VIGILANCIA VECINAL

Iniciar un programa de Vigilancia Vecinal puede parecer una tarea enorme. ¿Por dónde empezamos? ¿Con qué calendario? ¿Quiénes van a participar? ¿Cómo se mantiene el interés? ¿Qué materiales se necesitan? ¿Cuáles son los beneficios de un programa de Vigilancia Vecinal?

Todas estas preguntas, y más, son las que uno suele hacerse al enfrentar el reto de iniciar un programa de prevención del delito como la Vigilancia Vecinal. Aquí, en el National Neighborhood Watch Institute (Instituto Nacional de Vigilancia Vecinal), le ofrecemos una guía de trabajo de 16 páginas titulada “Cómo iniciar (y mantener saludable) un programa de Vigilancia Vecinal”. Lo que le cuesta: el tiempo de leerla y, esperamos, el de pasar a la acción e iniciar su propio programa. Le animamos a usar este manual y a compartirlo con otras personas para correr la voz.

Library of Congress Registration TX 4-886-940 (registro en la Biblioteca del Congreso). Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta obra puede reproducirse de ninguna forma sin el permiso por escrito del National Neighborhood Watch Institute.

Así es como se empieza:

1 Determine si hace falta un programa, y si hay interés en tenerlo, en su ciudad, pueblo, condominio, asociación de propietarios o en la unidad del tamaño que usted quiera iniciar. Como mínimo, invite a los vecinos que alcanzan a ver con bastante claridad las casas o apartamentos de los demás. En una cuadra típica de ciudad, esto puede incluir ambos lados de la calle, las casas de las esquinas que dan hacia su cuadra y, cuando corresponda, los vecinos del patio trasero. Recuerde nuestro lema: “We Look Out For Each Other!” (“¡Nos cuidamos entre vecinos!”). ¡No se entusiasme de más! Lo que busca es un grupo pequeño de vecinos que se tengan confianza mutua, no un grupo de desconocidos tan grande que no puedan conocerse por su nombre.

2 Cuatro semanas antes de la reunión inicial, visite a sus vecinos y explíqueles que está iniciando un programa de Vigilancia Vecinal para su vecindario. Pregúnteles cuál sería la mejor hora, fecha y lugar para reunirse. Explíqueles que esta reunión inicial tendrá que coordinarse con los demás vecinos y con la policía o la oficina del sheriff de su localidad.

Pregúnteles si tienen alguna preocupación sobre la delincuencia u otros asuntos locales. También pueden darle información sobre actividad sospechosa en la zona.

3 Explíquelo de palabra a cada uno de ellos los beneficios de tener un programa así, y dígales que serán bienvenidos a la reunión inicial. Explíqueles también que la reunión inicial probablemente será dentro de unas semanas. Para obtener mejores resultados, celebre la reunión en una casa del vecindario inmediato.

4 Tres semanas antes de la reunión, debe pedir:

- Guías para Participantes de NNWI
- Guías de Seguridad Personal y del Hogar de NNWI
- Hojas de Datos Familiares de NNWI
- Hojas del Árbol Telefónico de NNWI
- Hojas de Resumen de Datos Familiares de NNWI
- Mapas de la Cuadra de NNWI
- un grabador eléctrico y
- Hojas de Inventario de NNWI

Quizá quiera crear usted mismo algunos de los artículos mencionados, pero le conviene mucho más comprarlos a NNWI. Las tres guías tienen derechos de autor y no deben reproducirse. Los materiales actuales de NNWI se piden en nnwi.org/shop.

5 Entrégueles una Hoja de Datos Familiares de NNWI para que la llenen antes de venir a la reunión inicial. (Vea la Hoja de Datos Familiares de NNWI o la muestra en la página 13.)

6 Después de determinar la mejor hora y el mejor día de la semana para la reunión, comuníquese con el representante de la policía de su localidad para programar con él su asistencia a la reunión inicial. Es importante contactarlo con al menos dos semanas de anticipación. Esto debe coordinarse muy temprano en el proceso. Programe que el oficial llegue media hora después de iniciada la reunión, para que puedan elegirse los Capitanes de Cuadra y repartirse la información sobre el programa. (Vea La primera reunión inicial en la página 5.)

7 Una semana antes de la reunión, entregue a los Participantes un volante con el día, la fecha y la hora de la reunión inicial, así como el lugar y el nombre del vecino que será el anfitrión de la reunión inicial. (Vea el Volante de anuncio de la reunión en la página 12.) Trate de hacer contacto personal con cada posible miembro y pídale que traigan a la reunión su Hoja de Datos Familiares de Vigilancia Vecinal ya llena. Pida ayuda a los vecinos con los que hable.

Pueden aportar sillas plegables o algo de comer y beber, acompañar a las personas mayores a la reunión, o ayudarlo a organizar y a hacer contactos. Involucrarlos desde el principio asegura su compromiso.

8 Llame y comuníquese con cada posible Participante dos días antes de la reunión para recordarle la fecha, la hora y el lugar. Recuérdeles que habrá algo de comer y beber... la asistencia mejora cuando hay refrigerio.

9 Si es posible, recoja las Hojas de Datos Familiares de NNWI ya llenas antes de la reunión.

Probablemente no las recogerá todas, así que explique a los participantes que no hayan llenado su Hoja de

Datos Familiares de NNWI que

por favor lo hagan antes de salir de la reunión. Es necesario que todos los participantes llenen las Hojas de Datos Familiares de NNWI para implementar por completo su programa de Vigilancia Vecinal. Esta información es ESENCIAL para elaborar un Resumen de Datos Familiares de NNWI completo, que cada participante tendrá en su casa como su principal referencia del vecindario, y es ESENCIAL para implementar nuestro programa por completo. (Vea el Resumen de Datos Familiares de NNWI.) Las Hojas de Datos Familiares también le permitirán preparar un Árbol Telefónico de NNWI y un Mapa de la Cuadra de NNWI para su vecindario.

10 El día de la reunión, confirme la hora y el lugar con los oradores invitados.

Pida a varios de sus Participantes que recuerden la reunión a sus vecinos.

Genere entusiasmo y expectativa por la reunión.

La Hoja de Datos Familiares de NNWI es el documento clave para implementar su programa de Vigilancia Vecinal.

11 Prepare la primera reunión.

Trate de limitar la primera reunión a 90 minutos. Ofrezca algo de comer y beber antes de la hora anunciada de inicio. Respete el horario en lo posible. Planee mantener la reunión enfocada en el establecimiento de la Vigilancia Vecinal, sus beneficios y su organización.

Si aún no lo ha hecho, hable de las cuotas mínimas que se necesiten para iniciar y mantener el programa.

HOJA DE DATOS FAMILIARES DEL NATIONAL NEIGHBORHOOD WATCH INSTITUTE Como parte del proceso para que nuestra Vigilancia Vecinal funcione con eficacia, estamos elaborando este perfil de nuestros vecinos.

Estos datos serán valiosos en una emergencia y nos permitirán decir: “We Watch Out For Each Other!” Cada vecino, y nadie más, recibirá una copia de las hojas llenas para su uso. La participación es voluntaria.

Proporcione solo la información que se sienta cómodo compartiendo, y entréguela a nuestro Capitán de Cuadra o tráigala a nuestra próxima reunión de Vigilancia Vecinal.

La información proporcionada se usará para crear la Hoja de Resumen de Datos Familiares, el Mapa de la Cuadra y el Árbol Telefónico.

APELLIDO DE LA FAMILIA

COLOR Y ESTILO DE LA CASA

NOMBRES DE LOS OCUPANTES

SUS EDADES

TELÉFONO DE CASA

TELÉFONO DEL TRABAJO

TELÉFONO CELULAR

NÚMERO DE LOCALIZADOR (BÍPER)

HORARIOS DE TRABAJO

¿HABILIDADES QUE ESTÁ DISPUESTO A COMPARTIR? (P. EJ., TELÉFONO, COMPUTADORA, REDACCIÓN, ETC.)

VEHÍCULOS: AÑO, MARCA, MODELO, COLOR

PERSONAL DE SERVICIO HABITUAL Y SUS HORARIOS (LIMPIEZA, JARDINERÍA, PISCINA, ETC.)

INFORMACIÓN MÉDICA ESPECIAL:

¿HAY PERSONAS MAYORES O CON ENFERMEDAD O DISCAPACIDAD?

MÉDICO DE LOS NIÑOS Y NÚMERO DE TELÉFONO

NIÑERA O CUIDADO DESPUÉS DE LA ESCUELA Y TELÉFONO

MASCOTAS (ESPECIALMENTE PERROS)

SISTEMA DE ALARMA

NOMBRE DE LA EMPRESA Y NÚMERO DE TELÉFONO

CONTACTOS DE EMERGENCIA: NOMBRES Y NÚMEROS DE TELÉFONO

12 En la reunión inicial, tenga etiquetas con los nombres para cada vecino.

Así podrán conocerse por su nombre.

Haga circular las Hojas de Resumen de Datos Familiares de NNWI, el Árbol Telefónico de NNWI y el Mapa de la Cuadra de NNWI ya terminados, si están listos.

Muestre cómo funcionan el Árbol Telefónico de NNWI y los Mapas de la Cuadra de NNWI. Si no están listos, asegúrese de que todas las Hojas de Datos Familiares de NNWI queden llenas antes de que sus Participantes salgan de la reunión, para que usted pueda terminar el resto del trabajo. Reúna a su grupo organizador para que el trabajo de preparar estos materiales se reparta entre todos.

NÚMERO DE LA DIRECCIÓN

¿OTROS TELÉFONOS? SI LOS HAY, INDIQUE LOS DETALLES:

CORREO ELECTRÓNICO

NÚMERO DE PLACA

LA PRIMERA REUNIÓN INICIAL

Cuando tenga a sus vecinos en la primera reunión, querrá motivarlos y convertirlos rápidamente en Participantes activos de su programa de Vigilancia Vecinal.

Aquí tiene algunas buenas pautas:

- 1** Tenga listos el refrigerio, las etiquetas con los nombres y los asientos al menos quince minutos antes de la hora de la reunión.
 - 2** Dé a sus vecinos la oportunidad de socializar un poco antes de que empiece la reunión. Para la reunión inicial, tenga Hojas de Datos Familiares de NNWI adicionales a la mano, porque seguramente alguien llegará sin la suya.
 - 3** Prepare y repase la agenda. (Vea la Agenda de la reunión en la página 7.)
 - 4** Pida a todos que se presenten, indicando al grupo en qué vivienda viven y diciendo quiénes son los demás ocupantes que no asistieron, con su nombre, sexo y edad.
 - 5** Pida al grupo que se sienta libre de participar en la conversación con sus preguntas y comentarios. ¡Sin timidez!
 - 6** Haga circular una hoja de asistencia donde anoten su nombre y sus números de teléfono, y pregúnteles si tienen cambios en sus Hojas de Datos Familiares de NNWI. Asigne a alguien para recoger las hojas de asistencia y las Hojas de Datos Familiares de NNWI, y para actualizar los Resúmenes de Datos Familiares de NNWI.
 - 7** Organice que se repartan copias de las Hojas de Datos Familiares de NNWI (y de los Resúmenes) a todos los Participantes, ¡¡SOLO A LOS PARTICIPANTES!!
 - 8** Ya sea en la primera reunión o en la primera reunión de seguimiento, reparta las etiquetas o calcomanías de advertencia para ventanas de NNWI.
 - 9** En la primera reunión, elija a un Capitán de Cuadra o Coordinador de la Vigilancia, que servirá de enlace con la policía, y a un Encargado de Actividades Sociales, que organizará un evento social dentro de las próximas seis semanas para la primera reunión de seguimiento.
- ¡Involucre a todos!

REUNIONES DE SEGUIMIENTO

Considere celebrar su primera reunión de seguimiento dentro de seis semanas, y las siguientes reuniones de seguimiento cada tres meses.

Mantener en marcha su grupo de Vigilancia Vecinal requiere esfuerzo. Una vez ganado el entusiasmo inicial, manténgalo reuniéndose periódicamente.

Las reuniones frecuentes dan a sus vecinos la oportunidad de conocerse mejor unos a otros.

Esto hace más difícil que un desconocido pase desapercibido.

Haga un esfuerzo decidido para que las familias de su vecindario que todavía no son Participantes se involucren.

Si aún no ha repartido las etiquetas o calcomanías de advertencia para ventanas de NNWI, hágalo en esta reunión.

Haga que el tiempo sea provechoso y, al mismo tiempo, sea considerado con el tiempo de sus vecinos.

Mantenga la reunión entre 90 y 120 minutos.

Una comida compartida (potluck) cada trimestre, según la temporada del año, es un buen pretexto para que el grupo se reúna. Fomenta la actitud que expresan sus letreros de calle y de ventana: “We Look Out For Each Other!” Use su grupo de Vigilancia Vecinal para organizar otras actividades, como intercambios de herramientas, ventas de garaje y huertos comunitarios. Ayúdense unos a otros a podar arbustos, instalar iluminación o detectores de humo, pintar los números de las casas en el borde de la acera, o cientos de otras actividades comunitarias. Considere acompañar a las personas mayores a la tienda cuando usted vaya, y pídale que cuiden a los niños del vecindario. Involucre a todos en su vecindario y mejore la calidad de vida mientras se protegen unos a otros.

Consulte las tres páginas de sugerencias en “Cómo mantener activo su grupo de Vigilancia Vecinal”, en las páginas 8 a 10 de esta publicación.

TEMAS PARA LAS REUNIONES

Nuestra razón de existir, “We Look Out For Each Other!”, se logra mejor conociéndonos mejor en reuniones de Vigilancia Vecinal programadas con regularidad. Estas reuniones los educan mejor, a usted y a sus vecinos, sobre temas que deberían interesar al grupo. Estas reuniones también construyen mejores amistades. Hay muchos recursos disponibles para su grupo de Vigilancia Vecinal a nivel federal, estatal y local. Su oficial local de prevención del delito puede ofrecerle información sobre muchos temas, entre ellos:

- Seguridad personal
- Defensa personal
- Seguridad de los niños
- RCP y primeros auxilios
- Pandillas
- Drogas
- Prevención del vandalismo
- Prevención de incendios

AGENDA TÍPICA DE UNA REUNIÓN

Una agenda típica de reunión debe incluir:

INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN

1 Hablen de las fortalezas, las debilidades y los problemas de la zona. **2** Reparta las Hojas de Resumen de Datos Familiares de NNWI, los Árboles Telefónicos de NNWI y los Mapas de la Cuadra de NNWI actualizados. **3** Reparta las Guías para Participantes de NNWI, las Guías de Seguridad Personal y del Hogar de NNWI y cualquier otro material de capacitación que haya quedado disponible.

ACTIVIDAD SOSPECHOSA

1 Realice un ejercicio de descripción de sospechosos, y pida a cada persona que explique qué significa la frase “She Simply Could Not Have Had Any Really Good Early Warning About Him” [frase mnemotécnica en inglés para recordar los elementos de la descripción de un sospechoso]. **2** Definan y comenten qué es la actividad sospechosa. **3** Repasen cuándo se llama al 911 y cuándo se llama al número de oficina (no de emergencia) de su agencia policial. Insista en la importancia de llamar, sin dudarlo, si ven, oyen o huelen algo sospechoso. **4** Hablen de cualquier problema de la zona, sobre todo en las zonas rurales, donde reunirse puede no ser tan frecuente como en una cuadra de la ciudad.

SEGURIDAD DEL HOGAR

1 Hablen de las medidas de seguridad que pueden tomarse. **2** Vean quién necesita ayuda para instalar cerraduras, podar árboles, instalar luces exteriores, etc. **3** En las zonas rurales, hablen del concepto de seguridad por zonas y de la colocación de temporizadores automáticos para luces y radios. **4** Hablen del uso de letreros, tanto en la calle como en cada propiedad. Hablen del uso de etiquetas y calcomanías para ventanas.

GRABADO Y PROTECCIÓN DE BIENES

1 Explique cuál es la mejor manera de marcar e inventariar los bienes. **2** Pida a un voluntario que grabe en video el interior de cada casa para fines del seguro. Guarde el video en un lugar seguro, en algún sitio fuera de su casa. Fije un calendario para el grabado y la grabación en video. **3** Compren y compartan un grabador. Reparta las etiquetas o calcomanías de advertencia para ventanas, que están disponibles en NNWI.

ASIGNACIÓN DE TAREAS

1 Delege responsabilidades según lo conversado. **2** Fije plazos de terminación, o metas intermedias en el camino. **3** Recojan aportaciones para comprar letreros. Decidan dónde deben colocarse los letreros.

CIERRE

1 Decidan la hora y el lugar de la próxima reunión.

2 ¿Quién se encargará del refrigerio?

Disfrute de la camaradería de sus vecinos, socialice y haga que reunirse para la reunión de Vigilancia Vecinal sea, con regularidad, una experiencia divertida.

Vea Temas para las reuniones en la página 6 para otras ideas de temas que tratar en sus reuniones programadas.

CÓMO MANTENER ACTIVO SU GRUPO DE VIGILANCIA VECINAL

Su grupo de Vigilancia Vecinal tendrá mucho interés al inicio y durante algunas reuniones después. El verdadero reto es mantener el grupo activo e involucrar a todos los vecinos durante años. Aquí tiene una lista de 22 ideas para que haya actividades regulares en las que todos los Participantes se diviertan, socialicen e intenten resolver los problemas del vecindario. Estas ideas llevan de verdad el lema “We Look Out For Each Other!” a su plenitud.

INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN Escriba su propio boletín de la cuadra. Mantenga a la gente al día sobre la delincuencia u otros temas de interés, incluidas las novedades de su propio grupo. Con lo fácil que es hoy la autoedición en una computadora de casa, la tarea resulta sencilla.

Involucre a varios vecinos en reunir la información que se va a compartir.

Es divertido.

VIAJES COMPARTIDOS (CARPOOL) Comparta el viaje al trabajo, al centro, a las compras, etc., con uno o dos vecinos, especialmente con las personas mayores de su cuadra.

CASA SEGURA DE LA CUADRA Consiga que al menos una casa de la cuadra sirva de refugio seguro para los niños que estén asustados.

Los niños que se quedan solos en casa son un gran problema. La soledad de las personas mayores es otro problema. Júntelos y tendrá una gran solución para ambos problemas.

COMPRAS DE MATERIALES EN GRUPO Muchos viveros, tiendas de materiales de construcción, locales de alquiler de equipo, etc., ofrecen a sus clientes un descuento en los pedidos grandes. Combínelo con su día de limpieza de la cuadra; con la compra de árboles frutales, arbustos o leña; o con el alquiler de equipo para reparaciones del hogar. Incluso podría extenderlo a los víveres y alimentos enlatados si tiene cerca un Sam's Club u otro mayorista o minorista que ofrezca compras al por mayor.

VENTA DE GARAJE DE LA CUADRA Ponga un anuncio en el periódico local y coloque letreros anunciando su gran venta de garaje de toda la cuadra.

Háganla el mismo sábado e involucren a toda la cuadra. Hasta pueden comprarse unos a otros lo que ya no usan, y así tendrán material para la próxima venta de garaje de la cuadra.

LIMPIEZA DE LA CUADRA Alquilen un contenedor de basura por un fin de semana. Los vecinos pueden compartir herramientas y conocimientos para ayudarse unos a otros. Cierren el día con una celebración de su logro.

INVENTARIO DE LA CUADRA Explore la riqueza de talentos de su cuadra: mecánicos de autos o bicicletas, jardineros, artistas, mecanógrafos, abogados... todos esos talentos ocultos pueden intercambiarse. Comparta su experiencia, haga amigos y quizá hasta ahorre algo de dinero.

PREPARACIÓN PARA DESASTRES En todas las partes del país hay terremotos, inundaciones, incendios, huracanes, tornados u otros desastres.

Elaboren planes para enfrentar estas emergencias y asegúrese de que todos los Participantes tengan sus casas preparadas, reservas de alimentos y agua a la mano, y puntos de encuentro ya decididos para sus seres queridos.

Hay mucho que hacer en este campo.

PLANIFICACIÓN PARA EMERGENCIAS DE INVIERNO Elaboren un plan de acción para las emergencias de invierno. ¿Quién tiene estufa de gas? ¿Un vehículo con tracción en las cuatro ruedas?

¿Alguien tiene necesidades especiales? ¿Quién tiene un radio CB o de radioaficionado? Identifique e inventaríe los recursos de su cuadra.

GRUPOS DE CAMINATA Y EJERCICIO Es más fácil hacer ejercicio con un compañero a una hora fija. Organicen una competencia para bajar de peso. Celebren con una comida compartida baja en calorías.

CENA DE LAS FIESTAS EN GRUPO Consiga un espacio en una escuela secundaria, una iglesia o una organización fraternal de la zona para una celebración de varias familias. Compartan el trabajo y el costo de la comida, y pongan ustedes mismos el entretenimiento. ¡Puede ser muy divertido!

CENAS ITINERANTES Los aperitivos en una casa, la ensalada en la siguiente, la sopa en la tercera, el plato principal en la cuarta y el postre en la quinta. De verdad no hay que manejar lejos. Cada casa aporta un plato, y la fiesta va de casa en casa. Y qué maravillosa oportunidad para socializar y visitar las casas de los demás.

GRUPOS DE CARTAS O JUEGOS DE MESA ¿Cuándo fue la última vez que jugó bingo, gin rummy, canasta, Monopoly o Scrabble? ¿Cuánto se divirtió? Aléjese del televisor y disfrute de la compañía de los demás. Y mientras conversan, hablen de la Vigilancia Vecinal.

GRUPOS DE CONVERSACIÓN Una vez al mes, en lugar de ver televisión, reúnanse con los vecinos, designen un moderador que vaya rotando, y conversen sobre cualquier tema.

DESFILE DE NIÑOS Si en su cuadra hay muchos niños, lúzcalos con un desfile infantil. Cierre su cuadra para el evento. (Asegúrese de coordinarlo con su ciudad.) Los comercios de la zona suelen estar dispuestos a donar refrescos, golosinas y premios para estos eventos.

INTERCAMBIO DE ARTÍCULOS Reúnan libros, juguetes o ropa de niños que ya les quedó chica y que ya no quieran. Intercámbienlos con los vecinos por nuevos “tesoros”.

GRUPOS DE APOYO Las personas mayores, las madres jóvenes y los padres y madres solteros se beneficiarán de reunirse para compartir sus inquietudes unos con otros.

FIESTA PARA COLOCAR EL LETRERO Celebre el espíritu comunitario organizando una fiesta para colocar su letrero de Vigilancia Vecinal.

REUNIÓN DE IMPULSO Consiga que un orador venga a su reunión de Vigilancia Vecinal. Siempre puede conseguir a un político que esté en campaña o que acabe de ser elegido. Una gran fuente de oradores es la oficina de oradores (speakers' bureau) de su estación local de televisión o radio.

HUERTO DE LA CUADRA

Un vecino con espacio de jardín sin usar puede dejar que otros lo usen a cambio de parte de la cosecha, o su ciudad podría ofrecer una parcela en un huerto comunitario. Celebren con un festival de la cosecha.

COOPERATIVA DE CUIDADO INFANTIL Con la ayuda de su Árbol Telefónico de Vigilancia Vecinal, organice una cooperativa de cuidado infantil. Es como un banco de niñeras, donde no se intercambia dinero, solo tiempo. Un encargado de llevar las cuentas, que va rotando, recuerda a los miembros cuándo deben horas... ¡o cuándo necesitan un descanso!

LLAMADAS DE TRANQUILIDAD Establezca un sistema por el cual se llame a diario a las personas mayores o a quienes no pueden salir de casa, para asegurarse de que estén bien.

BENEFICIOS DE UN PROGRAMA DE VIGILANCIA VECINAL

Los ocho beneficios más importantes de participar en su propio programa de Vigilancia Vecinal son:

1 La vigilancia del vecindario que hacen usted y sus vecinos, junto con su propia policía o sheriff, crea una mayor sensación de seguridad y bienestar, y reduce el miedo a la delincuencia, porque usted sabe que usted y sus vecinos se cuidan entre sí: "... LOOK OUT FOR EACH OTHER." La mayoría de las agencias policiales tienen personal limitado; con su participación en la Vigilancia Vecinal, usted ayuda a que el dinero de los impuestos rinda más, y aporta ojos, oídos y hasta olfato.

2 Reduce el riesgo de ser víctima de un delito. Se le enseña a tomar medidas preventivas que disminuyen sustancialmente la probabilidad de convertirse en víctima de un delito. La Vigilancia Vecinal no solo reduce el riesgo de que entren a robar en su casa; también disminuyen los casos de otros delitos, como el vandalismo, el grafiti, las agresiones personales, el robo de vehículos y otros delitos contra las personas.

3 El programa de Vigilancia Vecinal le enseña a observar y a reportar a la policía las actividades sospechosas que ocurran en su vecindario. Le enseña qué información necesitan los oficiales de policía cuando usted reporta un delito, y por qué. Le enseña a detectar actividades ilegales las 24 horas del día, los siete días de la semana.

4 Conocer a sus vecinos es una característica y un beneficio importante de este programa. Llega a conocer las rutinas habituales de los Participantes, de modo que puede notar cuando algo es inusual. Aprende cómo contactarlos rápidamente. Sabe cuándo están de vacaciones, cuándo están en el trabajo y quiénes son los ocupantes de su casa. Estar al tanto de lo que pasa en su vecindario no es invadir la privacidad de nadie ni andar espiando; es protegerse contra los problemas o contra cualquier situación que pudiera ser peligrosa para su vecindario. Todo se resume en nuestro lema: "WE LOOK OUT FOR EACH OTHER".

5 Tiene mayor acceso a información sobre la actividad delictiva.

Los programas de Vigilancia Vecinal están diseñados para mantener a los Participantes informados sobre las tendencias y los patrones delictivos, para que estén mejor preparados para detectar actividad delictiva en su vecindario.

6 Los Participantes reciben capacitación continua sobre cómo protegerse. A principios de los años 80, los términos "carjacking" (robo de vehículo con violencia) o "víctimas de cajero automático" ni siquiera existían en nuestro vocabulario. ¿Usted o alguien que conoce tiene alarma en el auto, un dispositivo antirrobo instalado u otra protección para usted como conductor o para su vehículo? ¿Lleva ahora una tarjeta de cajero automático? ¿Y a veces hace sus operaciones bancarias a horas poco habituales? La Vigilancia Vecinal ofrece esta capacitación.

7 Colocar letreros de Vigilancia Vecinal en su calle, y etiquetas o calcomanías en sus ventanas, le dice al delincuente que (a) usted no es un blanco fácil, que (b) probablemente lo están observando y que (c) usted ha tomado las medidas necesarias para disuadir el delito en su vecindario.

Los ladrones condenados dicen que evitan los vecindarios que tienen letreros de Vigilancia Vecinal.

8 Atienda asuntos de interés común reuniéndose con sus vecinos con regularidad (cada mes, cada trimestre o con la frecuencia que ustedes prefieran).

Puede tratarse de otros proyectos de prevención del delito, de prevención de incendios, de planificación local o de otros asuntos de los que, estando solo, usted diría: "¿Por qué no hacen algo al respecto...?!". Como comunidad, como una organización que ya trabaja unida en un grupo de Vigilancia Vecinal, usted tiene el punto de apoyo que hace falta para lograr que las cosas se hagan.

¡Manos a la obra!

[página 12]

Podemos hacer algo por nosotros mismos.

Participe.

Haga la diferencia.

¡Y diviértase al mismo tiempo!

Le damos la bienvenida a nuestra primera

REUNIÓN DE VIGILANCIA VECINAL a las _____ el _____,

_____ de _____. Será una buena oportunidad para que los vecinos nos conozcamos como amigos. Habrá algo de comer y beber.

La reunión durará unos 90 minutos, lo que nos dará tiempo para hablar de cómo podemos prevenir el delito entre todos y mejorar nuestro vecindario. Por favor, llene la Hoja de Datos Familiares que acompaña a este volante y tráigala a la reunión junto con sus propias ideas e inquietudes sobre nuestro vecindario.

Por favor, llame a _____ para confirmar su asistencia y la de su familia.

Hora Día Fecha Mes en la casa de: _____ en:

_____ Dirección

SECCIÓN 2 — muestras de la documentación

MUESTRAS DE LA DOCUMENTACIÓN ESENCIAL DEL NATIONAL NEIGHBORHOOD WATCH INSTITUTE

HOJA DE DATOS FAMILIARES DEL NATIONAL NEIGHBORHOOD WATCH INSTITUTE Como parte del proceso para que nuestra Vigilancia Vecinal funcione con eficacia, estamos elaborando este perfil de nuestros vecinos.

Estos datos serán valiosos en una emergencia y nos permitirán decir: “We Watch Out For Each Other!” Cada vecino, y nadie más, recibirá una copia de las hojas llenas para su uso. La participación es voluntaria.

Proporcione solo la información que se sienta cómodo compartiendo, y entréguela a nuestro Capitán de Cuadra o tráigala a nuestra próxima reunión de Vigilancia Vecinal.

La información proporcionada se usará para crear la Hoja de Resumen de Datos Familiares, el Mapa de la Cuadra y el Árbol Telefónico.

APELLIDO DE LA FAMILIA

COLOR Y ESTILO DE LA CASA

NOMBRES DE LOS OCUPANTES

SUS EDADES

TELÉFONO DE CASA

TELÉFONO DEL TRABAJO

TELÉFONO CELULAR

NÚMERO DE LOCALIZADOR (BÍPER)

HORARIOS DE TRABAJO

¿HABILIDADES QUE ESTÁ DISPUESTO A COMPARTIR? (P. EJ., TELÉFONO, COMPUTADORA, REDACCIÓN, ETC.)

VEHÍCULOS: AÑO, MARCA, MODELO, COLOR

PERSONAL DE SERVICIO HABITUAL Y SUS HORARIOS (LIMPIEZA, JARDINERÍA, PISCINA, ETC.)

INFORMACIÓN MÉDICA ESPECIAL:

¿HAY PERSONAS MAYORES O CON ENFERMEDAD O DISCAPACIDAD?

MÉDICO DE LOS NIÑOS Y NÚMERO DE TELÉFONO

NIÑERA O CUIDADO DESPUÉS DE LA ESCUELA Y TELÉFONO

MASCOTAS (ESPECIALMENTE PERROS)

SISTEMA DE ALARMA

NOMBRE DE LA EMPRESA Y NÚMERO DE TELÉFONO

CONTACTOS DE EMERGENCIA: NOMBRES Y NÚMEROS DE TELÉFONO

DISPONIBLE EN NNWI EN PAQUETES DE 30 HOJAS

NÚMERO DE LA DIRECCIÓN

¿OTROS TELÉFONOS? SI LOS HAY, INDIQUE LOS DETALLES:

CORREO ELECTRÓNICO

NÚMERO DE PLACA

SECCIÓN 3 — catálogo de productos de 2010 (NO TRADUCIDO)

[página 14-16]

Nota de esta edición: el catálogo de materiales y el formulario de pedido de la edición impresa de 2010 (páginas 14 a 16) no se incluyen en esta traducción. Los materiales actuales de NNWI y sus precios están en nnwi.org/shop.
